

¹Es begab sich um dieselbe Zeit, daß Juda hinabzog von seinen Brüdern und tat sich zu einem Mann von Adullam, der hieß Hira.²Und Juda sah daselbst eines Kanaaniter-Mannes Tochter, der hieß Sua, und nahm sie. Und da er zu ihr einging,³ ward sie schwanger und gebar einen Sohn, den hieß er Ger.⁴Und sie ward abermals schwanger und gebar einen Sohn, den hieß sie Onan.⁵Sie gebar abermals einen Sohn, den hieß sie Sela; und er war zu Chesib, da sie ihn gebar.⁶Und Juda gab seinem ersten Sohn, Ger, ein Weib, die hieß Thamar.⁷Aber Ger war böse vor dem HERRN; darum tötete ihn der HERR.⁸Da sprach Juda zu Onan: Gehe zu deines Bruders Weib und nimm sie zur Ehe, daß du deinem Bruder Samen erweckest.⁹Aber da Onan wußte, daß der Same nicht sein eigen sein sollte, wenn er einging zu seines Bruders Weib, ließ er's auf die Erde fallen und verderbte es, auf daß er seinem Bruder nicht Samen gäbe.¹⁰Da gefiel dem HERRN übel, was er tat, und er tötete ihn auch.¹¹Da sprach Juda zu seiner Schwiegertochter Thamar: Bleibe eine Witwe in deines Vaters Hause, bis mein Sohn Sela groß wird. Denn er gedachte, vielleicht möchte er auch sterben wie seine Brüder. Also ging Thamar hin und blieb in ihres Vaters Hause.¹²Da nun viele Tage verlaufen waren, starb des Sua Tochter, Juda's Weib. Und nachdem Juda ausgetrauert hatte, ging er hinauf seine Schafe zu scheren, gen Timnath mit seinem Freunde Hira von Adullam.¹³Da ward der Thamar angesagt: Siehe, dein Schwiegervater geht hinauf gen Timnath, seine Schafe zu

¹And it came to pass at that time, that Judah went down from his brethren, and turned in to a certain Adullamite, whose name was Hirah.²And Judah saw there a daughter of a certain Canaanite, whose name was Shuah; and he took her, and went in unto her.³And she conceived, and bare a son; and he called his name Er.⁴And she conceived again, and bare a son; and she called his name Onan.⁵And she yet again conceived, and bare a son; and called his name Shelah: and he was at Chezib, when she bare him.⁶And Judah took a wife for Er his firstborn, whose name was Tamar.⁷And Er, Judah's firstborn, was wicked in the sight of the LORD; and the LORD slew him.⁸And Judah said unto Onan, Go in unto thy brother's wife, and marry her, and raise up seed to thy brother.⁹And Onan knew that the seed should not be his; and it came to pass, when he went in unto his brother's wife, that he spilled it on the ground, lest that he should give seed to his brother.¹⁰And the thing which he did displeased the LORD: wherefore he slew him also.¹¹Then said Judah to Tamar his daughter in law, Remain a widow at thy father's house, till Shelah my son be grown: for he said, Lest peradventure he die also, as his brethren did. And Tamar went and dwelt in her father's house.¹²And in process of time the daughter of Shuah Judah's wife died; and Judah was comforted, and went up unto his sheepshearers to Timnath, he and his friend Hirah the Adullamite.¹³And it was told Tamar, saying, Behold thy father in law goeth up to Timnath to shear his sheep.¹⁴And she put her widow's garments

scheren.¹⁴ Da legte sie die Witwenkleider von sich, die sie trug, deckte sich mit einem Mantel und verhüllte sich und setzte sich vor das Tor von Enaim an dem Wege gen Timnath; denn sie sah, daß Sela war groß geworden, und sie ward ihm nicht zum Weibe gegeben.¹⁵ Da sie nun Juda sah, meinte er, sie wäre eine Hure; denn sie hatte ihr Angesicht verdeckt.¹⁶ Und er machte sich zu ihr am Wege und sprach: Laß mich doch zu dir kommen; denn er wußte nicht, daß es seine Schwiegertochter wäre. Sie antwortete: Was willst du mir geben, daß du zu mir kommst?¹⁷ Er sprach: Ich will dir einen Ziegenbock von der Herde senden. Sie antwortete: So gib mir ein Pfand, bis daß du mir's sendest.¹⁸ Er sprach: Was willst du für ein Pfand, das ich dir gebe? Sie antwortete: Deinen Ring und deine Schnur und deinen Stab, den du in den Händen hast. Da gab er's ihr und kam zu ihr; und sie ward von ihm schwanger.¹⁹ Und sie machte sich auf und ging hin und zog ihre Witwenkleider wieder an.²⁰ Juda aber sandte den Ziegenbock durch seinen Freund Adullam, daß er das Pfand wieder holte von dem Weibe; und er fand sie nicht.²¹ Da fragte er die Leute: Wo ist die Hure, die zu Enaim am Wege saß? Sie antworteten: Es ist keine Hure da gewesen.²² Und er kam wieder zu Juda und sprach: Ich habe sie nicht gefunden; dazu sagen die Leute des Orts, es sei keine Hure da gewesen.²³ Juda sprach: Sie mag's behalten; sie kann uns doch nicht Schande nachsagen, denn ich habe den Bock gesandt, so hast du sie nicht gefunden.²⁴ Aber drei Monate ward

off from her, and covered her with a vail, and wrapped herself, and sat in an open place, which is by the way to Timnath; for she saw that Shelah was grown, and she was not given unto him to wife.¹⁵ When Judah saw her, he thought her to be an harlot; because she had covered her face.¹⁶ And he turned unto her by the way, and said, Go to, I pray thee, let me come in unto thee; (for he knew not that she was his daughter in law.) And she said, What wilt thou give me, that thou mayest come in unto me?¹⁷ And he said, I will send thee a kid from the flock. And she said, Wilt thou give me a pledge, till thou send it?¹⁸ And he said, What pledge shall I give thee? And she said, Thy signet, and thy bracelets, and thy staff that is in thine hand. And he gave it her, and came in unto her, and she conceived by him.¹⁹ And she arose, and went away, and laid by her vail from her, and put on the garments of her widowhood.²⁰ And Judah sent the kid by the hand of his friend the Adullamite, to receive his pledge from the woman's hand: but he found her not.²¹ Then he asked the men of that place, saying, Where is the harlot, that was openly by the way side? And they said, There was no harlot in this place.²² And he returned to Judah, and said, I cannot find her; and also the men of the place said, that there was no harlot in this place.²³ And Judah said, Let her take it to her, lest we be shamed: behold, I sent this kid, and thou hast not found her.²⁴ And it came to pass about three months after, that it was told Judah, saying, Tamar thy daughter in law hath played the harlot; and also, behold, she is with child by

Juda angesagt: Deine Schwiegertochter Thamar hat gehurt; dazu siehe, ist sie von der Hurerei schwanger geworden. Juda spricht: Bringt sie hervor, daß sie verbrannt werde.²⁵ Und da man sie hervorbrachte, schickte sie zu ihrem Schwiegervater und sprach: Von dem Mann bin ich schwanger, des dies ist. Und sprach: Kennst du auch, wes dieser Ring und diese Schnur und dieser Stab ist?²⁶ Juda erkannte es und sprach: Sie ist gerechter als ich; denn ich habe sie nicht gegeben meinen Sohn Sela. Doch erkannte er sie fürder nicht mehr.²⁷ Und da sie gebären sollte, wurden Zwillinge in ihrem Leib gefunden.²⁸ Und als sie jetzt gebar, tat sich eine Hand heraus. Da nahm die Wehmutter einen roten Faden und band ihn darum und sprach: Der wird zuerst herauskommen.²⁹ Da aber der seine Hand wieder hineinzog, kam sein Bruder heraus; und sie sprach: Warum hast du um deinetwillen solchen Riß gerissen? Und man hieß ihn Perez.³⁰ Darnach kam sein Bruder heraus, der den roten Faden um seine Hand hatte. Und man hieß ihn Serah.

whoredom. And Judah said, Bring her forth, and let her be burnt.²⁵ When she was brought forth, she sent to her father in law, saying, By the man, whose these are, am I with child: and she said, Discern, I pray thee, whose are these, the signet, and bracelets, and staff.²⁶ And Judah acknowledged them, and said, She hath been more righteous than I; because that I gave her not to Shelah my son. And he knew her again no more.²⁷ And it came to pass in the time of her travail, that, behold, twins were in her womb.²⁸ And it came to pass, when she travailed, that the one put out his hand: and the midwife took and bound upon his hand a scarlet thread, saying, This came out first.²⁹ And it came to pass, as he drew back his hand, that, behold, his brother came out: and she said, How hast thou broken forth? this breach be upon thee: therefore his name was called Pharez.³⁰ And afterward came out his brother, that had the scarlet thread upon his hand: and his name was called Zarah.